

ACADÉMIES DE CRÉTEIL, PARIS, VERSAILLES  
LILLE AMIENS ROUEN

**DIPLÔME NATIONAL DU BREVET**

ÉPREUVE DE RUSSE

TOUTES SÉRIES

SESSION 2009

Repère : J1

Durée : 1 heure 30

Coefficient : 1

Barème:

- |      |                           |          |
|------|---------------------------|----------|
| I.   | - COMPRÉHENSION DU TEXTE  | 6 points |
| II.  | - COMPÉTENCE LINGUISTIQUE | 5 points |
| III. | - EXPRESSION ÉCRITE       | 7 points |

**L'usage du dictionnaire et de la calculatrice n'est pas autorisé.**

L'orthographe et la présentation sont notées sur 2 points
---

*Le sujet comporte 2 pages.*

Cette page ne fait pas partie de la numérotation du sujet.

## ТЕХТЕ

### СТАЛЬНОЕ КОЛЕЧКО<sup>1</sup>

Дед Николай жил со своей внучкой Варей в деревне Моховое, около леса. В конце января у деда кончилась махорка<sup>2</sup>. В воскресенье Варя пошла за махоркой для деда в соседнюю<sup>3</sup> деревню Переборы. Она купила махорку и пошла на станцию посмотреть на поезда. [На платформе сидели два солдата. Один был молодой, с серыми и весёлыми глазами.

— Это что у тебя в пакетике? Не махорка?]

— Махорка, — ответила Варя.

— Может, ты мне продашь<sup>4</sup>? Очень хочется курить.

— Дед Николай не хочет, чтобы я её продавала, — строго ответила Варя.

— Эх ты! — сказал солдат — какая серьёзная!

— Ну возьми, сколько тебе надо, — сказала Варя. Покури!

Солдат взял немного табака и стал курить.

— Спасибо! — сказал солдат. Как тебя поблагодарить? — Может быть этим? Солдат взял из кармана маленькое стальное колечко и надел Варе на средний палец<sup>5</sup>.

— Возьми! Это колечко чудесное<sup>6</sup>.

— А почему оно такое чудесное? — спросила Варя.

— А потому, что если ты будешь носить его на среднем пальце, оно принесёт здоровье и тебе и деду Николаю. А если наденешь его на этот, на безымянный<sup>5</sup>, оно принесёт тебе большую радость.

— Спасибо! — сказала Варя и побежала к себе домой в Моховое.

— А почему солдат ничего не сказал про мизинец<sup>5</sup>? — подумала она. — Дай-ка надену<sup>7</sup> колечко на мизинец, посмотрим, что будет.

Она хотела надеть его на мизинец, но колечко упало в глубокий снег...

По ПАУСТОВСКОМУ, *Стальное колечко*, 1945

<sup>1</sup> стальное колечко = anneau d'acier

<sup>2</sup> махорка = tabac

<sup>3</sup> соседний = voisin

<sup>4</sup> продавать (ipf.) / продать (pf.) = vendre

<sup>5</sup> средний палец = majeur (doigt), безымянный = annulaire, мизинец = auriculaire

<sup>6</sup> чудесный = magique

<sup>7</sup> дай-ка надену = et si je mettais

DIPLÔME NATIONAL DU BREVET			
Épreuve : RUSSE		Série(s) : Toutes	
Session : 2009	Durée : 1 h 30	Coef. : 1	Page : 1/2
GROUPEMENT Nord	Repère : J1	SUJET	

## TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre et numéroter les réponses conformément au sujet.

### I. COMPRÉHENSION (6 points)

A. Recopier chaque phrase et noter si elle est vraie ou fausse (4 points)

1. Варя живёт в деревне Переборы.
2. Махорка кончилась летом.
3. Варя пошла за табаком с дедом.
4. Солдат хотел купить у Вари табак.
5. Варя продала солдату табак.
6. Солдат подарил Вале колечко.
7. Варя взяла колечко.
8. Варя пришла домой с колечком.

B. Traduire le passage entre crochets depuis «На платформе ...» jusqu'à «...Не махорка?» (2 points)

### II. COMPÉTENCE LINGUISTIQUE (5 points)

A. Recopier les phrases en mettant au cas voulu les mots entre parenthèses (2 points)

1. У сестры нет (пакетик).
2. Он гуляет с (собака).
3. На вокзале много (старые поезда).

B. Mettre les verbes au présent et recopier les phrases obtenues (1 point)

1. Она спросила, где магазин.
2. Он хотел слушать музыку.

C. Remplacer les mots soulignés par un pronom personnel et recopier les phrases obtenues (1 point)

1. Иван говорит о колечке.
2. У бабушки и дедушки маленький домик.

D. Recopier les phrases en ajoutant une préposition (1 point)

1. ... понедельник она пойдёт в город.
2. Она сидела ... подруги, и они разговаривали.

### III. EXPRESSION ÉCRITE (7 points)

Traiter **au choix, en russe**, l'un des deux sujets suivants (en 50 mots environ)

1. Imaginer un dialogue entre le grand-père et sa petite fille à son retour à la maison.
2. C'est l'anniversaire de votre mère. Vous allez lui acheter un cadeau. Racontez.

### IV. PRÉSENTATION, ORTHOGRAPHE ET PONCTUATION (2 points)